

TTK 96 E / TTK 127 E

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI  
OSUSZACZ POWIETRZA



 TROTEC

## Spis treści

Wskazówki dotyczące korzystania z tej instrukcji .....	2
Bezpieczeństwo .....	2
Informacje dotyczące urządzenia .....	6
Transport i składowanie .....	7
Montaż i uruchomienie .....	7
Obsługa .....	9
Błędy i usterki .....	15
Konserwacja .....	17
Załącznik techniczny .....	21
Utylizacja .....	28

## Wskazówki dotyczące korzystania z tej instrukcji

### Symbole



#### Niebezpieczeństwo

Ten symbol wskazuje na zagrożenie zdrowia i życia osób, wynikające z obecności palnego gazu.



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Ten symbol wskazuje na zagrożenie zdrowia i życia osób, wynikające z obecności napięcia elektrycznego.



#### Ostrzeżenie

To słowo oznacza średnie zagrożenie mogące spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



#### Ostrożnie

To słowo oznacza niskie zagrożenie mogące spowodować lekkie lub średnie obrażenia ciała.

#### Wskazówka

To słowo oznacza ważne informacje (np. możliwe szkody materialne), nie wiążące się z zagrożeniem.



#### Informacja

Wskazówki oznaczone tym symbolem są pomocne w szybkim i bezpiecznym wykonaniu czynności roboczych.



#### Zastosuj się do treści instrukcji obsługi

Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności zapoznania się z treścią instrukcji.

Aktualna wersja tej instrukcji oraz odpowiednie deklaracje zgodności z prawem UE dostępne są pod następującym adresem internetowym:



TTK 96 E



<https://hub.trotec.com/?id=42501>

TTK 127 E



<https://hub.trotec.com/?id=42502>

## Bezpieczeństwo

**Przed uruchomieniem urządzenia zapoznaj się z treścią instrukcji obsługi i przechowuj ją w pobliżu miejsca pracy urządzenia!**



#### Ostrzeżenie

##### **Przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.**

Niezastosowanie się do treści wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może spowodować porażenie elektryczne, pożar oraz/lub poważne obrażenia ciała.

##### **Przechowuj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia w celu ich wykorzystania w przyszłości.**

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub przeszkolenia dotyczącego bezpiecznego wykorzystania urządzenia oraz pod warunkiem zrozumienia przez te osoby zagrożeń wynikających z eksploatacji.

Urządzenie nie może być wykorzystywane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozbawione nadzoru.

- Eksploatacja i ustawianie urządzenia w pomieszczeniach lub obszarach, w których panuje zagrożenie pożarowe jest zabroniona.
- Nie eksploatuj urządzenia w pomieszczeniach, w których panuje agresywna atmosfera.

- Ustaw urządzenie w stabilnej pozycji pionowej na płaskim, poziomym podłożu.
- Po myciu na mokro odczekaj do wyschnięcia urządzenia. Nie eksploatuj mokrego urządzenia.
- Nie eksploatuj ani nie obsługuj urządzenia mokrymi rękoma.
- Nie kieruj na urządzenie bezpośredniego strumienia wody.
- Nie przykrywaj pracującego urządzenia.
- Nigdy nie siadaj na urządzeniu.
- Urządzenie nie jest zabawką. Utrzymuj dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia.
- W trakcie pracy urządzenia obserwuj i kontroluj go od czasu do czasu.
- Przed każdorazowym wykorzystaniem urządzenia sprawdź, czy jego wyposażenie oraz elementy przyłączeniowe nie są uszkodzone. Nie eksploatuj uszkodzonych urządzeń lub podzespołów.
- Upewnij się, że wszystkie zewnętrzne przewody elektryczne urządzenia są zabezpieczone przez uszkodzeniami (np. przez zwierzęta). W żadnym wypadku nie eksploatuj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub przyłączem sieciowym!
- Przyłącze prądowe musi odpowiadać parametrom zawartym w załączniku technicznym.
- Włącz wtyczkę do gniazda zasilania wyposażonego w uziemienie.
- Dobierz przedłużacz uwzględniając moc urządzenia, konieczną długość oraz przeznaczenie urządzenia. Całkowicie rozwiń przedłużacz. Unikaj przeciążenia elektrycznego.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia wtyczek lub przewodów, w żadnym wypadku nie eksploatuj urządzenia.  
W przypadku urządzenia przewodu zasilania urządzenia, w celu uniknięcia zagrożenia, naprawa może być wykonana wyłącznie przez producenta lub serwis producenta albo wykwalifikowanego pracownika.  
Uszkodzone przewody elektryczne stanowią poważne zagrożenie dla zdrowia.
- Przed rozpoczęciem przeprowadzania czynności konserwacyjnych lub napraw urządzenia wyciągnij wtyczkę zasilania z gniazda.
- Gdy urządzenie nie jest eksploatowane, wyłącz je i wyciągnij wtyczkę zasilającą z gniazda.
- W trakcie ustawiania urządzenia zastosuj się do wskazówek dotyczących minimalnej odległości do innych przedmiotów oraz do zaleceń dotyczących warunków składowania i zastosowania zgodnie z „Załącznikiem technicznym”.
- Upewnij się, że wlot i wylot powietrza są drożne.
- Upewnij się, że wlot powietrza nie jest zanieczyszczony lub niedrożny luźnymi obiektami.
- Nigdy nie wkładaj do urządzenia innych przedmiotów lub części ciała.
- Nie zdejmuj znaków bezpieczeństwa, naklejek lub etykiet. Utrzymuj wszystkie znaki bezpieczeństwa, naklejki oraz etykiety w dobrym stanie.
- Przewoź urządzenie wyłącznie w pozycji pionowej, po uprzednim opróżnieniu zbiornika lub węża odprowadzenia kondensatu.
- Przed rozpoczęciem składowania lub transportu całkowicie usuń kondensat. Nie pij kondensatu. Zagrożenie zdrowia!
- Stosuj oryginalne części zamienne. W przeciwnym przypadku prawidłowa i bezpieczna eksploatacja urządzenia nie może być zagwarantowana.



### **Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące urządzeń z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi**

- Ustawiaj urządzenie wyłącznie w pomieszczeniach, w których nie może dojść do zalegania ew. wyciekłego środka chłodniczego. Pomieszczenia pozbawione wentylacji, w których urządzenie jest zainstalowane lub magazynowane, muszą w konstrukcyjny sposób eliminować zagrożenie gromadzenia się ewentualnie wyciekłego środka chłodniczego. Celem jest uniknięcie zagrożenia pożarem lub wybuchem w wyniku zapłonu środka chłodniczego, spowodowane go przez piece elektryczne, płyty grzewcze lub inne źródła zapłonu.
- Ustawiaj urządzenie wyłącznie w takich pomieszczeniach, w których nie znajdują się żadne źródła zapłonu (np. źródło otwartych płomieni, włączone urządzenie gazowe lub ogrzewacz elektryczny).
- Pamiętaj, że środek chłodniczy jest bezwonny.
- Instaluj urządzenie wyłącznie zgodnie z krajowymi przepisami instalacyjnymi.
- Uwzględnij lokalne przepisy.
- Uwzględnij krajowe przepisy dotyczące zasilania gazowego.
- Instalację, obsługę i składowanie urządzenia przeprowadzaj wyłącznie w pomieszczeniu o powierzchni większej niż 4 m<sup>2</sup>.
- Przechowuj urządzenie w sposób zapewniający jego ochronę przed uszkodzeniami mechanicznymi.
- Pamiętaj, że w podłączonych przewodach rurowych nie mogą znajdować się żadne źródła zapłonu.
- R290 to środek chłodniczy zgodny z europejskimi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. Elementy obiegu chłodniczego nie mogą być przebijane.
- Uwzględnij maksymalną ilość napełniania, podaną w rozdziale „Dane techniczne”.

- Nie przewiercaj i nie przypalaj.
- W celu przyspieszenia rozmrażania nie stosuj środków innych, niż zalecane przez producenta.
- Każda osoba wyznaczona do wykonywania czynności dotyczących obiegu środka chłodniczego musi posiadać świadectwo posiadania odpowiednich umiejętności wystawione przez odpowiednią, przemysłową jednostkę akredytacji. Świadectwo to musi potwierdzać umiejętność obsługi środków chłodniczych z zastosowaniem stosowanych procedur i technologii przemysłowych.
- Czynności serwisowe mogą być przeprowadzane wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta. W przypadku konieczności przeprowadzenia prac konserwacyjnych i naprawczych, wymagających zaangażowania dodatkowych osób, prace te muszą być ciągle nadzorowane przez pracownika przeszkolonego w zakresie obsługi łatwopalnych środków chłodniczych.
- Obieg środka chłodniczego jest hermetycznym systemem bezobsługowy. Wykonywanie wszelkich czynności konserwacyjnych lub napraw dopuszczalne jest wyłącznie przez wykwalifikowanych techników klimatyzacji lub pracowników firmy Trotec.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie może być wykorzystywane wyłącznie do osuszania i zmniejszania poziomu wilgotności powietrza wewnątrz pomieszczeń, przy zachowaniu odpowiednich danych technicznych.

Urządzenie może także służyć jako osuszacz wspomagający suszenie wypranych tkanin.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- osuszanie i suszenie:
  - salonów, sypialni i piwnic
  - łazienki
  - domków letniskowych, przyczep kempingowych
- utrzymanie niskiej wilgotności powietrza:
  - magazynów, archiwów, laboratoriów, garaży
  - szatni itp.

Każde zastosowanie urządzenia inne, niż zastosowanie zgodne z przeznaczeniem to przewidywalne, nieprawidłowe zastosowanie urządzenia.

### Przewidywalne, nieprawidłowe zastosowanie

- Urządzenie nie jest przystosowane do użytku przemysłowego.
- Nie kładź na urządzeniu żadnych przedmiotów, np. elementów ubrań.
- Nie eksploatuj urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie eksploatuj tego urządzenia w bezpośredniej bliskości wanny, basenu lub prysznicza.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia pod wodę.

- Nie dokonuj żadnych samodzielnych zmian konstrukcyjnych ani modyfikacji urządzenia.
- Nigdy nie ustawiaj urządzenia na wilgotnym lub zalanym podłożu, np. w pobliżu kratki odpływowych w posadzce.

### Kwalifikacje użytkownika

Użytkownicy korzystający z urządzenia muszą:

- znać ryzyka wynikające z eksploatacji urządzeń elektrycznych w otoczeniu o wysokiej wilgotności powietrza.
- Gruntownie zapoznać się z treścią instrukcji, w szczególności z rozdziałem "Bezpieczeństwo".

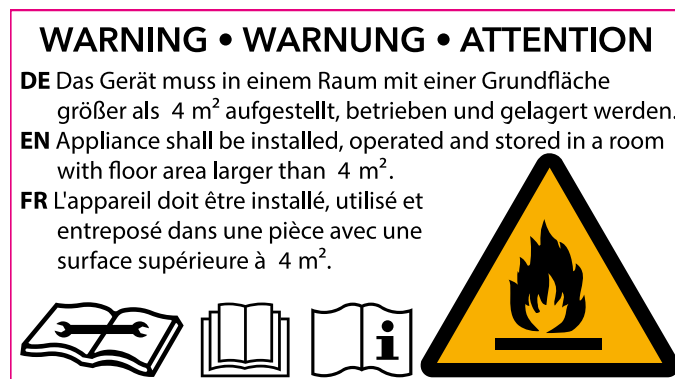
Czynności konserwacyjne wymagające otwarcia obudowy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez pracowników wykwalifikowanych w zakresie techniki klimatyzacyjnej lub przez pracowników firmy Trotec.

### Znaki bezpieczeństwa i etykiety znajdujące się na urządzeniu

#### Wskazówka

Nie zdejmuj znaków bezpieczeństwa, naklejek lub etykiet. Utrzymuj wszystkie znaki bezpieczeństwa, naklejki oraz etykiety w dobrym stanie.

Na urządzeniu zamieszczono następujące znaki bezpieczeństwa i etykiety:



#### Zastosuj się do treści instrukcji obsługi










Symbol ten przypomina o konieczności zapoznania się z treścią instrukcji.



#### Uwzględnij treść instrukcji naprawy

Utylizację, czynności konserwacyjne i naprawcze dotyczące obiegu środka chłodniczego mogą być wykonywane wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta i przez pracowników o odpowiednio poświadczonych kwalifikacjach. Właściwa instrukcja naprawy może być uzyskana u producenta po złożeniu odpowiedniego zamówienia.

## Inne zagrożenia

-  **Niebezpieczeństwo**  
**Naturalny środek chłodniczy propan (R290)!**  
 H220 – bardzo łatwopalny gaz.  
 H280 – zawiera sprężony gaz, grożący eksplozją w przypadku podgrzania.  
 P210 – nie zbliżaj do źródeł wysokiej temperatury, iskier, otwartego płomienia oraz innych źródeł zapłonu.  
 Palenie zabronione.  
 P377 – Pożar wyciekającego gazu: Nie gaś aż do całkowitego usunięcia nieuszczelności.  
 P410+P403 – Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem i przechowywać w miejscu o dobrej wentylacji.
-  **Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym**  
 Czynności dotyczące instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany zakład elektryczny.
-  **Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym**  
 Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!  
 Urządzenie nie jest zabezpieczone przed wodą.  
 Niezastosowanie się do tego zalecenia powoduje zagrożenie porażeniem elektrycznym!  
 Nigdy nie korzystaj z urządzenia w obszarach zagrożonych spadającymi kroplami wody, spryskaniem wodą lub przedostaniem się do urządzenia strumienia wody. Nigdy nie zanurzaj urządzenia pod wodą!
-  **Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym**  
 Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!  
 Kontakt tego urządzenia z wodą oznacza zagrożenie porażenia prądem elektrycznym!  
 Nie eksploatuj urządzenia w bezpośredniej bliskości wanny, prysznicza lub basenu!
-  **Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym**  
 Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!  
 Urządzenie nie spełnia wymogów odpowiedniego stopnia ochrony i nie może być stosowane w pomieszczeniach mokrych.  
 Niezastosowanie się do tego zalecenia powoduje zagrożenie porażeniem elektrycznym!  
 Nigdy nie eksploatuj urządzenia w pomieszczeniach mokrych (np. w pomieszczeniach do zmywania naczyń) i nigdy nie zanurzaj go pod wodą!
-  **Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym**  
 Przed rozpoczęciem jakichkolwiek napraw urządzenia wyciągnij wtyczkę zasilania elektrycznego z gniazda!  
 Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.  
 Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.
-  **Ostrzeżenie**  
 W przypadku nieprawidłowego zastosowania tego urządzenia może dojść do powstania dodatkowego zagrożenia! Zapewnij odpowiednie przeszkolenie personelu!
-  **Ostrzeżenie**  
 Urządzenia nie są zabawkami i nie mogą być przekazywane dzieciom.
-  **Ostrzeżenie**  
 Niebezpieczeństwo uduszenia!  
 Nie pozostawiaj materiału opakowaniowego leżącego w beładzie. Może stać on się niebezpieczną zabawką dla dzieci.
- Wskazówka**  
 Nie eksploatuj urządzenia bez założonego filtra wlotu powietrza!  
 Bez zastosowania filtra powietrza, wewnątrz urządzenia ulegnie silnemu zanieczyszczeniu. Spowoduje to zmniejszenie wydajności i uszkodzenie urządzenia.
- Postępowanie w sytuacji awaryjnej**
1. Wyłącz urządzenie.
  2. Odłącz urządzenie od zasilania: Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.
  3. Nie podłączaj uszkodzonego urządzenia do zasilania.



## Informacje dotyczące urządzenia

### Opis urządzenia

Urządzenie służy do osuszania pomieszczeń wykorzystując mechanizm kondensacji.

Wentylator zasysa wilgotne powietrze przez wlot powietrza tłoczy je przez filtr powietrza do parownika i znajdującego się za nim skraplacza. Skraplacz o niskiej temperaturze powietrza powoduje schłodzenie powietrza poniżej punktu rosy. Zawarta w powietrzu para wodna skrapla się na ożebrowaniu parownika. W skraplaczu schłodzone, osuszone powietrze zostaje ponownie nieco ogrzane i wyprowadzone przez wylot powietrza. W ten sposób osuszone powietrze jest ponownie mieszane z powietrzem wewnątrz pomieszczenia. W wyniku ciągłej recyrkulacji powietrza przez urządzenie, następuje zmniejszenie wilgotności powietrza wewnątrz pomieszczenia.

W zależności od temperatury wewnątrz pomieszczenia oraz wilgotności względnej, kondensat wody skrapla się w sposób ciągły lub tylko w trakcie okresowych faz odmrażania, a następnie przechodzi przez kanał odpływowy do zbiornika kondensatu. Zbiornik jest wyposażony w pływak służący do poziomu kondensatu.

Obsługa urządzenia i kontrola jego pracy jest możliwa za pośrednictwem panelu sterowania.

W przypadku całkowitego napełnienia się zbiornika kondensatu lub jego nieprawidłowego zamocowania, włączana jest kontrolka zbiornika (patrz rozdział "Sterowanie") na pulpicie sterowania. Urządzenie wyłącza się. Kontrolka zbiornika kondensatu wyłączy się dopiero po opróżnieniu i ponownym zamontowaniu zbiornika kondensatu.

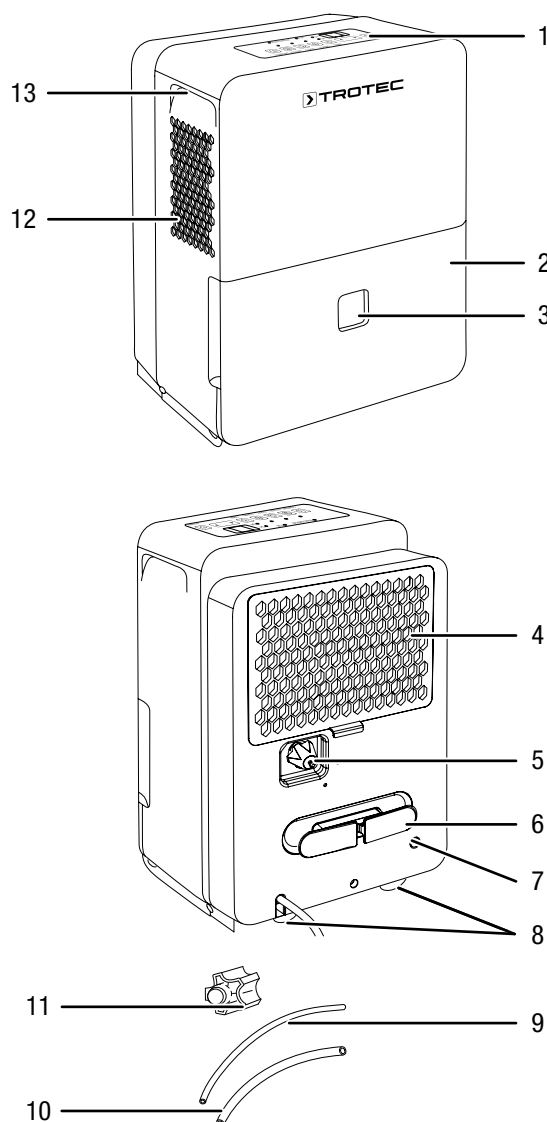
Skondensowana woda może być także odprowadzana za pomocą węża przyłączonego do zaworu kondensatu.

Urządzenie umożliwia obniżenie względnej wilgotności powietrza do ok. 35 %.

Urządzenie może także służyć jako osuszacz wspomagający suszenie wypranych tkanin w pomieszczeniach mieszkalnych lub roboczych.

Ze względu na wytwarzane w czasie pracy ciepło, temperatura pomieszczenia może lekko wzrosnąć.

### Widok urządzenia



Nr	Oznaczenie
1	Panel sterowania
2	Zbiornik kondensatu
3	Wskaźnik poziomu napełnienia
4	Wlot powietrza z filtrem
5	Przyłącze węża spustowego kondensatu z zaślepką
6	Mocowanie przewodu zasilania
7	Przyłącze węża spustu kondensatu (tylko funkcja pompy modelu TTK 127 E)
8	Rolki transportowe
9	Biały wąż spustowy kondensatu do przyłącza (7) (tylko funkcja pompy modelu TTK 127 E)
10	Przezroczysty wąż spustowy kondensatu do przyłącza (5)
11	Adapter węża spustowego kondensatu
12	Wylot powietrza
13	Uchwyt transportowy

## Transport i składowanie

### Wskazówka

Nieprawidłowe składowanie lub transportowanie urządzenia może spowodować jego uszkodzenie. Zastosuj się do informacji dotyczących transportu oraz składowania urządzenia.

### Transport

Pamiętaj, że transport urządzeń zawierających łatwopalne środki chłodnicze jest objęty dodatkowymi przepisami prawnymi. Umieszczenie wyposażenia lub maksymalna liczba elementów urządzeń transportowanych jednocześnie jest regulowana odpowiednimi przepisami transportowymi.

Przesuwanie urządzenia jest możliwe dzięki zastosowaniu uchwytu.

Przesuwanie urządzenia jest możliwe dzięki zastosowaniu rolek.

Każdorazowo **przed** transportem:

- Wyłącz urządzenie.
- Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.
- Spuść resztę kondensatu ze zbiornika i z węża odpływu (patrz rozdział "Konserwacja").
- Nie ciągnij urządzenia za przewód zasilania.
- Przesuwaj urządzenie tylko na stabilnej i gładkiej powierzchni.

**Po** każdorazowym transportowaniu urządzenia zastosuj się do następujących wskazówek:

- Ustaw urządzenie w pozycji pionowej.

### Magazynowanie

**Przed** każdorazowym rozpoczęciem składowania zastosuj się do następujących wskazówek:

- Spuść resztę kondensatu ze zbiornika i z węża odpływu (patrz rozdział "Konserwacja").
- W razie potrzeby oczyść zbiornik kondensatu i/lub wąż odprowadzający kondensat (patrz rozdział „Konserwacja”).
- Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.

W przypadku niewykorzystania urządzenia zastosuj się do następujących zaleceń dotyczących warunków składowania:

- Składowanie urządzenia przeprowadzaj wyłącznie w pomieszczeniu o powierzchni większej niż 4 m<sup>2</sup>.
- Ustawiaj urządzenie wyłącznie w takich pomieszczeniach, w których nie znajdują się żadne źródła zapłonu (np. źródło otwartych płomieni, włączone urządzenie gazowe lub ogrzewacz elektryczny).
- Składuj urządzenie w suchym otoczeniu i chroń przed mrozem i upałem.
- Przechowuj urządzenie w pozycji pionowej i w miejscu wolnym od kurzu lub bezpośredniego nasłonecznienia.

- W razie potrzeby chroń urządzenie przed kurzem stosując pokrowiec.
- W celu uniknięcia uszkodzeń, nie ustawiaj na urządzeniu innych urządzeń lub przedmiotów.

## Montaż i uruchomienie

### Zakres dostawy

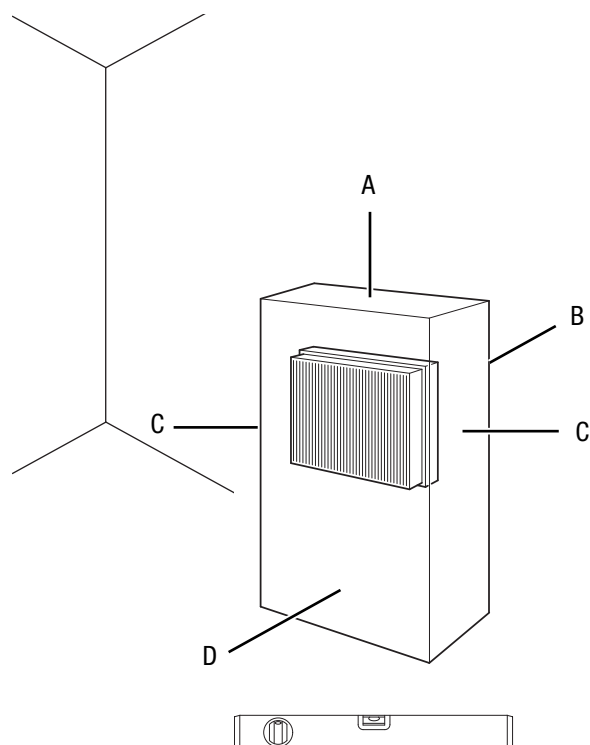
- 1 x Urządzenie
- 1 x Filtr powietrza
- 1 x Mocowanie przewodu zasilania
- 1 x Adapter węża odpływu kondensatu
- 1 x wąż spustowy kondensatu, długość: 0,6 m, średnica: 14 mm
- 1 x wąż spustowy kondensatu, biały, długość: 4,7 m, średnica: 6,35 mm
- 1 x Instrukcja obsługi

### Wypakowanie urządzenia

1. Otwórz karton i wyjmij urządzenie.
2. Całkowicie wyjmij urządzenie z opakowania.
3. Całkowicie rozwiń przewód zasilania. Zwróć uwagę, czy przewód nie jest uszkodzony oraz unikaj jego uszkodzenia w trakcie odwijania.

### Uruchomienie

W trakcie ustawiania urządzenia zastosuj się do wskazówek dotyczących minimalnej odległości do innych przedmiotów, wyszczególnionej w rozdziale "Załącznik techniczny".



- Przed ponownym uruchomieniem urządzenia sprawdź stan przewodu zasilającego. W przypadku jakichkolwiek niejasności dotyczących jego stanu zalecamy skontaktowanie się z serwisem.
- Ustawiaj urządzenie wyłącznie w pomieszczeniach, w których nie może dojść do zalegania ew. wyciekłego środka chłodniczego.
- Ustawiaj urządzenie wyłącznie w takich pomieszczeniach, w których nie znajdują się żadne źródła zapłonu (np. źródło otwartych płomieni, włączone urządzenie gazowe lub ogrzewacz elektryczny).
- Ustaw urządzenie w stabilnej pozycji pionowej na płaskim, poziomym podłożu.
- Szczególnie w przypadku ustawienia urządzenia na środku pomieszczenia, unikaj takiego ułożenia przewodu zasilającego lub przedłużacza, które może spowodować zagrożenie przewróceniem się. Zastosuj maskownice i mostki kablowe.
- Sprawdź, czy zastosowane przedłużacze są całkowicie rozwinięte.
- W trakcie ustawiania urządzenia uwzględnij konieczność zachowania odpowiedniej odległości od źródeł ciepła.
- Sprawdź czy zasłony i inne przedmioty nie zaburzają przepływu powietrza.

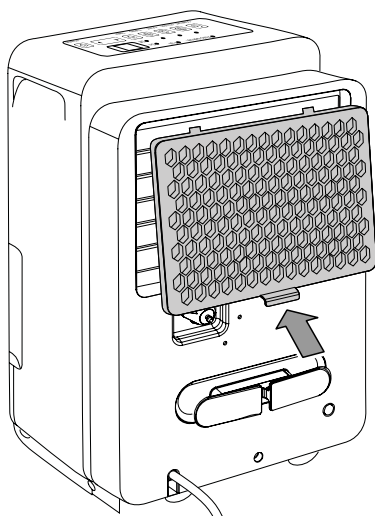
### Montaż filtra powietrza

#### Wskazówka

Nie eksploatuj urządzenia bez założonego filtra wlotu powietrza!

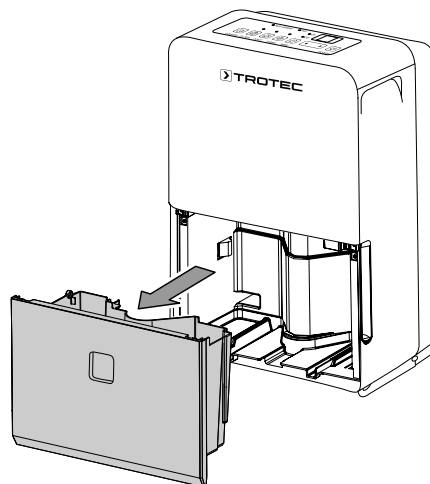
Bez zastosowania filtra powietrza, wnętrze urządzenia ulegnie silnemu zanieczyszczeniu. Spowoduje to zmniejszenie wydajności i uszkodzenie urządzenia.

- Przed włączeniem sprawdź, czy filtr powietrza został zainstalowany.

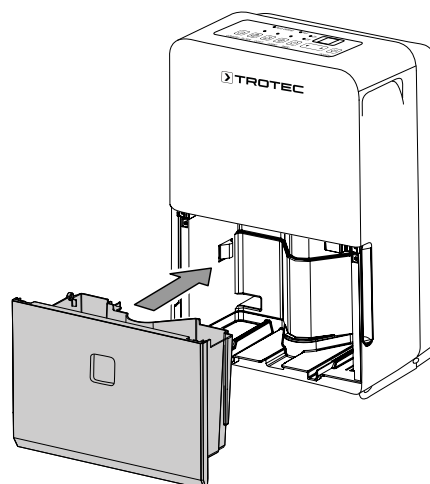


### Zamontuj przewód sieciowy

1. Wyjmij zbiornik kondensatu.

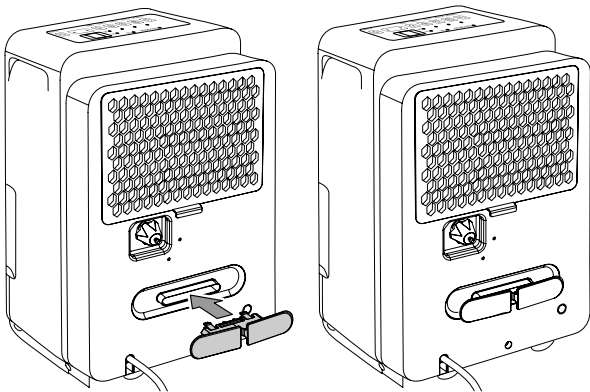


2. Wyjmij mocowanie przewodu zasilania (6), oba węże spustowe kondensatu (9 i 10) oraz adapter węży (11) ze zbiornika kondensatu.
3. Ponownie zamontuj zbiornik kondensatu.





4. Wciśnij mocowanie w przewidziane do tego celu gniazdo obudowy.



⇒ W przypadku prawidłowego montażu pojawi się dźwięk zatrasku.

5. Sprawdź, czy zamocowanie jest pewne i prawidłowe.

⇒ W razie potrzeby przewód zasilania może zostać nawinięty na mocowanie.

#### Montaż zbiornika kondensatu

- Upewnij się, że pływak w zbiorniku kondensatu został prawidłowo zamontowany.
- Upewnij się, że pusty zbiornik kondensatu został prawidłowo zamontowany.

#### Podłączanie przewodu

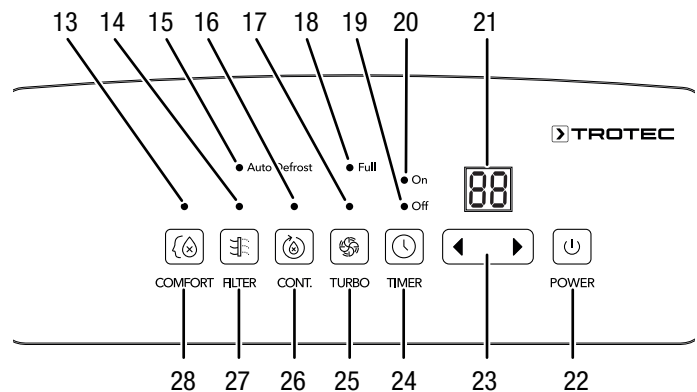
- Włącz wtyczkę do gniazda zasilania z zabezpieczeniem.

### Obsługa

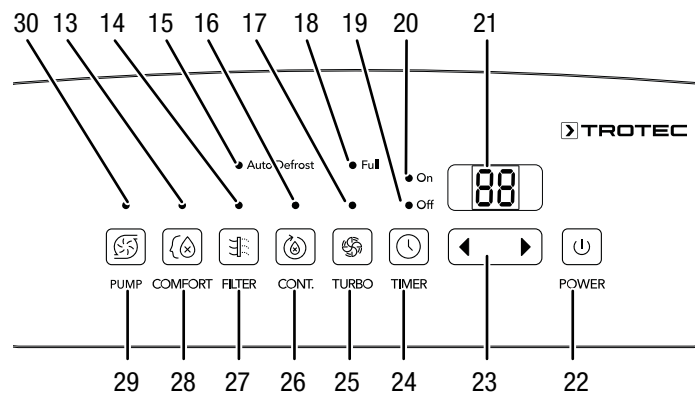
- Unikaj pozostawiania otwartych drzwi i okien.
- Po włączeniu urządzenie pracuje automatycznie.
- Wentylator pracuje ciągle w trybie osuszania także po uzyskaniu ustawionej wartości zadanej, aż do wyłączenia urządzenia.

#### Elementy sterowania

##### TTK 96 E



##### TTK 127 E



Nr	Oznaczenie	Znaczenie
13	Dioda LED <i>COMFORT</i>	Tryb komfortowy aktywny
14	Dioda LED filtra <i>FILTR</i>	Konieczne jest oczyszczenie filtra.
15	Dioda LED automatycznego odmrażania <i>Auto defrost</i>	Automatyczne odmrażanie aktywne
16	Dioda LED ciągłego trybu pracy <i>CONT.</i>	Aktywny tryb pracy ciągłej
17	Dioda LED <i>TURBO</i>	Wentylator pracuje na 2 stopniu pracy (wysoki)
18	Dioda LED <i>Full</i>	Zbiornik kondensatu napełniony lub nieprawidłowo zamontowany.
19	Dioda LED wyłączenia <i>Off</i>	Timer aktywnego wyłączenia jest aktywny
20	Dioda LED włączenia <i>On</i>	Timer aktywnego włączenia jest aktywny
21	Wyświetlacz segmentowy	Wskazanie aktualnej, względnej wilgotności powietrza Wskazanie względnej wilgotności powietrza w pomieszczeniu w trakcie ustawiania (35 % do 85%) Wskazanie aktualnej wilgotności powietrza w pomieszczeniu (30 % do 90 %) Wskazanie liczby godzin w trakcie programowania programatora czasowego Timer (0 do 24 godzin) Wskazanie kodu błędu
22	Przycisk zasilania <i>POWER</i>	Włącznik/wyłącznik: Służy do włączania lub wyłączania urządzenia.
23	Przycisk wyboru	◀ = zmniejszenie wartości ▶ = zwiększenie wartości wilgotności powietrza od 35 % do 85 % w krokach co 5 % dla funkcji timera 0 do 10 h w krokach co 0,5 h 10 do 24 h w krokach co 1 h.
24	Przycisk <i>TIMER</i>	Służy do włączania lub wyłączania funkcji programatora czasowego Timer
25	Przycisk <i>TURBO</i>	Służy do ustawiania prędkości pracy wentylatora: Stopień 1 = normalna Stopień 2 = wysoka (funkcja suszenia białizny)

Nr	Oznaczenie	Znaczenie
26	Przycisk <i>CONT.</i>	Służy do włączania lub wyłączania ciągłego trybu pracy.
27	Przycisk <i>FILTR</i>	Służy do zerowania cyklu czyszczenia filtra.
28	Przycisk <i>COMFORT</i>	Służy do włączania lub wyłączania trybu pracy komfortowej.
29	Przycisk <i>PUMP</i>	Włącza lub wyłącza pompę spustu kondensatu.
30	Dioda LED <i>PUMP</i>	Pompa spustu kondensatu jest aktywna.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!  
Urządzenie nie jest zabezpieczone przed wodą.  
Niezastosowanie się do tego zalecenia powoduje zagrożenie porażeniem elektrycznym!  
Nigdy nie korzystaj z urządzenia w obszarach zagrożonych spadającymi kroplami wody, spryskaniem wodą lub przedostaniem się do urządzenia strumienia wody. Nigdy nie zanurzaj urządzenia pod wodą!

### Włączanie urządzenia

Urządzenie może zostać włączone po przeprowadzeniu montażu i instalacji opisanych w rozdziale "Uruchomienie".

- Naciśnij przycisk *POWER* (22).  
⇒ Urządzenie rozpoczyna osuszanie.

### Ustawianie trybu pracy

- Osuszanie
- Tryb pracy ciągłej
- Tryb pracy komfortowej
- Funkcja suszenia białizny

### Osuszanie

Urządzenie pracuje aż do uzyskania zadanej wartości względnej wilgotności powietrza w pomieszczeniu. Następnie kompresor wyłącza się, a wentylator pracuje nadal. Po przekroczeniu zadanej wartości względnej wilgotności powietrza w pomieszczeniu, kompresor jest ponownie włączany.

Zakres ustawienia względnej wilgotności powietrza w pomieszczeniu może w tym trybie pracy zostać ustawiony w dowolnej chwili w zakresie od 35 % do 85 % w krokach co 5%.

## Ustawianie wymaganej, względnej wilgotności powietrza w pomieszczeniu

Wybrana względna wilgotność powietrza może zostać w dowolnej chwili zmieniona.

1. Naciśnij przełącznik (23) w lewą lub w prawą stronę w celu ustawienia odpowiedniej względnej wilgotności powietrza w pomieszczeniu.
  - ⇒ Wybrany poziom względnej wilgotności powietrza pojawi się na wyświetlaczu segmentowym (21) po około 5 sekundach.
  - ⇒ Aktualna wartość pomiarowa wilgotności powietrza w pomieszczeniu pojawi się następnie na wskaźniku segmentowym (21).
  - ⇒ Urządzenie wyłączy się automatycznie po osiągnięciu zadanej wartości względnej wilgotności powietrza w pomieszczeniu.

## Ustawianie prędkości pracy wentylatora

Funkcja ta umożliwia ustawienie niskiej i wysokiej prędkości pracy wentylatora. Prędkość pracy wentylatora może zostać ustawiona tylko w trybie *osuszanie*. W trybie *suszenia bielizny* domyślnie uruchamiana jest najwyższa prędkość pracy wentylatora.

1. Naciśnij przycisk *TURBO* (25) w celu przełączenia pomiędzy normalną a wysoką prędkością pracy wentylatora.
  - ⇒ Dioda LED *TURBO* (17) oznacza pracę wentylatora z wysoką prędkością.

## Tryb pracy ciągłej

Urządzenie osusza powietrze ciągle i niezależnie od aktualnej wilgotności powietrza.

W celu ustawienia trybu pracy ciągłej wykonaj następujące czynności:

1. Naciśnij przycisk *CONT.* (26) w celu włączenia lub wyłączenia ciągłego trybu pracy.
  - ⇒ Aktywność ciągłego trybu pracy jest sygnalizowana świeceniem się diody LED *CONT.* (16).



### Informacja

W trybie pracy ciągłej możliwe jest podłączenie węża odpływu kondensatu, zapewniającego ciągle odprowadzanie skroplin.

## Tryb pracy komfortowej

Tryb pracy komfortowej służy do utrzymania wilgotności powietrza w zakresie od 45% do 55%. W zależności od temperatury w pomieszczeniu, urządzenie automatycznie dobiera zakres 45 % - 50 % - 55 % wilgotności powietrza, zapewniający jak największy komfort.

Ręczna regulacja wilgotności powietrza jest w tym trybie pracy niedostępna.

1. Naciśnij przycisk *COMFORT* (28) w celu włączenia lub wyłączenia trybu pracy komfortowej.

## Ustawianie Timera

Programowanie Timera umożliwia włączenie lub wyłączenie urządzenia po upływie określonej liczby godzin (do maks. 24).

Programator czasowy Timer może zostać ustawiony w krokach co 0,5 godz. (0 do 10 godz.) lub w krokach 1 godz. (10 do 24 godz.).

Timer może być uruchomiony w każdym trybie pracy.

Aktywowanie funkcji możliwe jest w trakcie włączenia lub wyłączenia urządzenia.

### Wskazówka

W przypadku wykorzystania funkcji Timer, urządzenie nie może być eksploatowane bez nadzoru w pomieszczeniach ogólnodostępnych.

## Automatyczne włączenie

- ✓ Urządzenie jest wyłączone.
1. Naciśnij przycisk *Timer* (24) w celu zaprogramowania automatycznego włączenia.
    - ⇒ Dioda LED *On* (20) zostanie włączona.
    - ⇒ Na wyświetlaczu segmentowym (21) widoczna jest liczba godzin do automatycznego włączenia.  
Standard: 0.0
  2. Naciśnij przyciski *zwiększenia wartości* lub *zmniejszenia wartości* (23) w celu ustawienia odpowiedniej liczby godzin do automatycznego włączenia urządzenia.
    - ⇒ Zadana liczba godzin będzie pojawi się na wyświetlaczu segmentowym (21) przez ok. 5 sekund.
    - ⇒ Programator czasowy timer został ustawiony na odpowiednią liczbę godzin.
    - ⇒ Urządzenie włączy się samoczynnie po określonym czasie.
    - ⇒ Wyświetlana jest aktualna wilgotność powietrza wypełniającego pomieszczenie.

### Automatyczne wyłączenie

- ✓ Urządzenie jest włączone.
- 1. Alternatywnie ponownie naciśnij przycisk *TIMER* (24) w celu zaprogramowania automatycznego wyłączenia.
  - ⇒ Dioda LED *Off* (19) zostanie włączona.
  - ⇒ Na wyświetlaczu segmentowym (21) widoczna jest liczba godzin do automatycznego wyłączenia.  
Standard: *0.0*
- 2. Naciśnij przycisk *zwiększenia wartości* lub *zmniejszenia wartości* (23) w celu ustawienia odpowiedniej liczby godzin do automatycznego wyłączenia urządzenia.
  - ⇒ Zadana liczba godzin będzie pojawi się na wyświetlaczu segmentowym (21) przez ok. 5 sekund. Następnie pojawi się aktualna wilgotność powietrza w pomieszczeniu.
- 3. Praca urządzenia będzie trwała aż do upłynięcia zaprogramowanego czasu lub do ręcznego wyłączenia urządzenia.
  - ⇒ Programator czasowy timer został ustawiony na odpowiednią liczbę godzin.
  - ⇒ Urządzenie wyłączy się samoczynnie po określonym czasie.

#### Wskazówka

Wyłączenie automatycznego włączenia i wyłączenia możliwe jest także po ustawieniu wartości 0 dla odpowiedniej liczby godzin lub włączenie albo wyłączenie ręczne.

Pojawienie się na wyświetlaczu segmentowym (21) kodu usterki *P2* także oznacza wyłączenie timera. Całkowite napełnienie zbiornika kondensatu także może spowodować wyłączenie urządzenia przed upłynięciem zadanej liczby godzin pracy.

Ustawienia Automatyczne włączanie oraz Automatyczne wyłączenie mogą być aktywne jednocześnie. Na panelu sterowania jednocześnie włączone będą diody LED *On* (20) i *Off* (19).

### Funkcja pamięci

W przypadku krótkotrwałego zaniku zasilania urządzenie zachowuje zaprogramowane wartości zadane. Czasy uruchomienia i zatrzymania trybu automatycznego nie zostają zapamiętane.

### Funkcja automatycznego wyłączenia Auto-Stop

W przypadku całkowitego napełnienia zbiornika wody, jego nieprawidłowego zamocowania lub osiągnięcia zadanej wartości wilgotności powietrza, urządzenie zostanie automatycznie wyłączone. W przypadku obu urządzeń, kompresor i wentylator zostaną wyłączone.

W modelu TTK 96 E, całkowite napełnienie lub nieprawidłowe zamocowanie zbiornika spowoduje włączenie diody LED *Full* (18) i pojawienie się komunikatu *P2* na wskaźniku segmentowym (21).

Całkowite zapełnienie zbiornika kondensatu w przypadku modelu TTK 127 E także spowoduje włączenie kontrolki LED *Pełny* (18) oraz pojawienie się komunikatu *P2* na wyświetlaczu segmentowym (21).

Nieprawidłowe zamontowanie zbiornika kondensatu w modelu TTK 127 E spowoduje pojawienie się komunikatu *EB* na wyświetlaczu segmentowym (21).

Wyjęcie zbiornika kondensatu w trakcie pracy urządzenia spowoduje wyłączenie kompresora i wentylatora. W chwili później nastąpi ponowne włączenie urządzenia, pojawi się kilkukrotny sygnał dźwiękowy i komunikat błędu *EB*.

Wyjęcie zbiornika kondensatu przy wyłączonym urządzeniu i ponowne włączenie urządzenia spowoduje pojawienie się kilkukrotnego sygnału dźwiękowego i komunikatu błędu *EB*.

Wykonaj czynności opisane w rozdziale *Opróżnianie zbiornika kondensatu i czyszczenie filtra pompy*.

## Zastosowanie węża odpływowego przyłączonego do zaworu kondensatu

### Wskazówka

W przypadku modelu TTK 127 E, przy aktywnej pompie podłączaj tylko biały wąż spustowy kondensatu (9) (patrz *Eksploatacja z węzłem podłączonym do odpływu kondensatu przy aktywnej funkcji pompy*).

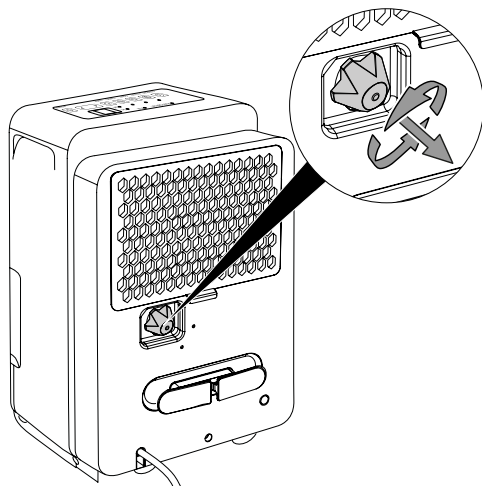
### Wskazówka

Przy temperaturach zewnętrznych wokół 0 °C, wąż nie może być układany na zewnątrz budynku. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować uszkodzenie węża i ew. także urządzenia przez mróz. Uwzględnij temperaturę roboczą urządzenia podaną w rozdziale „Dane techniczne”.

Przezroczysty wąż spustowy kondensatu (10) może być zastosowany w dowolnym trybie pracy (włącznie z funkcją pompy w modelu TTK 127 E) przeznaczonym do pracy ciągłej lub do osuszania prowadzonego bez nadzoru.

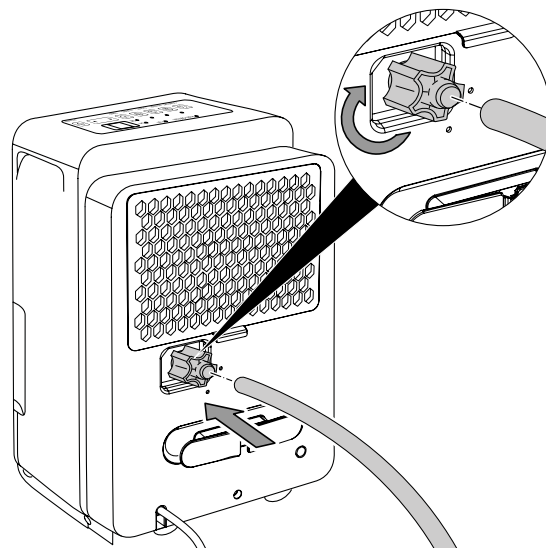
- ✓ Odpowiedni wąż (10) należy do zestawu.
- ✓ Odpowiedni adapter węża (11) należy do zestawu.
- ✓ Urządzenie jest wyłączone.

1. Wykręć zaślepkę złącza odpływu kondensatu (5). Przechowuj ją w celu późniejszego wykorzystania.

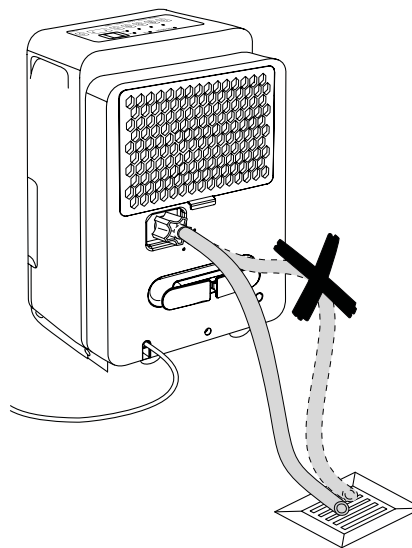


2. Nakręć adapter węża (11) na złącze.

3. Nasuń koniec węża na adapter węża.



4. Drugi koniec węża umieść w odpowiednim odpływie (np. kanalizacja lub odpowiednio duży pojemnik). Zwróć uwagę, aby nie doszło do załamania węża.



5. Zdejmij wąż (10) w przypadku wykorzystania zintegrowanego w urządzeniu zbiornika kondensatu.
6. Osusz wąż odpływu kondensatu przed przekazaniem go do magazynowania.



## Eksplatacja po podłączeniu węża do przyłącza (7) przy aktywnej funkcji pompy (TTK 127 E)

### Wskazówka

Przez ok. 3 do 5 minut od włączenia, pompa może wydawać głośne hałasy.

### Wskazówka

Błyskanie diody LED *PUMP* (30) sygnalizuje pojawienie się usterki. Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę zasilającą z gniazda sieciowego.

Oczyść filtr pompy w sposób opisany w rozdziale *Opróżnianie zbiornika kondensatu i czyszczenie filtra pompy*.

### Wskazówka

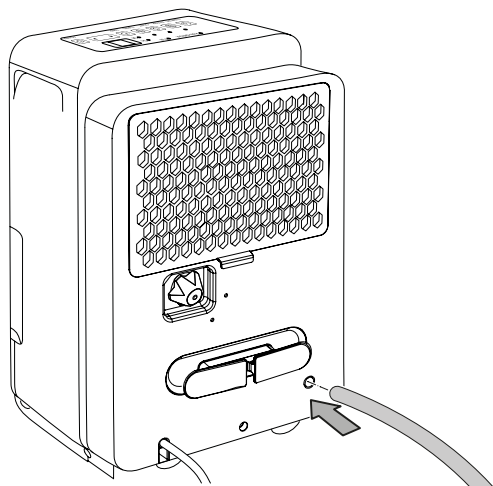
Przy temperaturach zewnętrznych wokół 0 °C, wąż nie może być układany na zewnątrz budynku.

Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować uszkodzenie węża i ew. także urządzenia przez mróz.

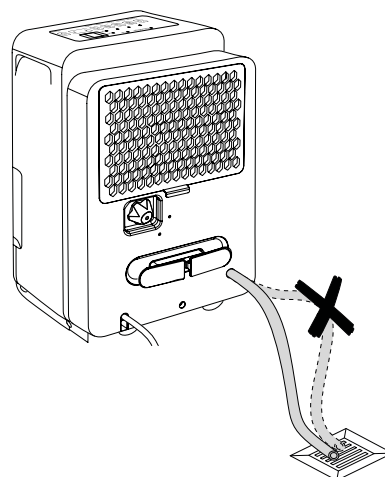
Uwzględnij temperaturę roboczą urządzenia podaną w rozdziale „Dane techniczne”.

Funkcja pompy umożliwia szybkie opróżnianie zapełnionego zbiornika wody. Nie wykorzystuj funkcji pompy w trybie ciągłym.

- ✓ Odpowiedni wąż (9) należy do zestawu.
  - ✓ Urządzenie jest wyłączone.
  - ✓ Sprawdź, czy górna zaślepka jest nakręcona na przyłączy kondensatu (5).
1. Podłącz wąż (9) do przyłącza (7).
    - ⇒ Uwzględnij, że wąż musi być wciśnięty do przyłącza na głębokość 15 mm.



2. Drugi koniec węża umieść w odpowiednim odpływie (np. kanalizacja lub odpowiednio duży pojemnik). Zwróć uwagę, aby nie doszło do załamania węża.



3. Naciśnij przycisk *PUMP* (29) w celu aktywowania pompy spustu kondensatu
  - ⇒ Kontrolka LED *PUMP* (30) jest włączona.
  - ⇒ Odpompowanie kondensatu ze zbiornika wody następuje po zapełnieniu zbiornika.
4. Ponownie naciśnij przycisk *PUMP* (29) w celu wyłączenia funkcji pompy.
  - ⇒ Dioda LED *PUMP* (30) zostanie wyłączona.
5. Zdejmij wąż (9) w przypadku wykorzystania zintegrowanego w urządzeniu zbiornika kondensatu.
6. Osusz wąż odpływu kondensatu przed przekazaniem go do magazynowania.

### Automatyczne odmrażanie

Praca w niskiej temperaturze otoczenia może spowodować zamarznięcie parownika. Urządzenie wykona automatyczne odmrażanie. Uruchomienie odmrażania spowoduje krótkotrwałe przerwanie trybu osuszania. Wentylator nadal pracuje.

Czas trwania odmrażania może zmieniać się. W trakcie automatycznego odmrażania **nie wyłączaj** urządzenia. **Nie odłączaj** wtyczki od gniazda zasilania.

## Osuszanie bielizny

Urządzenie może także służyć jako osuszacz wspomagający suszenie wypranych tkanin w pomieszczeniach mieszkalnych lub roboczych.

W trakcie ustawiania urządzenia lub suszarki na bieliznę uwzględnij dane techniczne dotyczące minimalnej odległości od sąsiadujących przedmiotów.

Suszenie prania przeprowadzaj z uwzględnieniem następujących wartości wilgotności powietrza:

- Tkaniny składowane w szafie = Wilgotność względna 46 %
- Tkaniny wieszane = Wilgotność względna 58 %
- Osuszanie wstępne = Wilgotność względna 65 %

Dostosuj ustawienia względnej wilgotności powietrza na urządzeniu (np. 60 % względnej wilgotności powietrza dla ubrań przeznaczonych do prasowania). W celu zmierzenia wilgotności powietrza zastosuj odpowiedni miernik.

1. Naciśnij przycisk **TURBO** (25) w celu uruchomienia wysokiej prędkości pracy wentylatora (stopień 2).
  - ⇒ Kontrolka LED **TURBO** (17) zostanie włączona.
  - ⇒ Funkcja suszenia bielizny jest włączona.

## Wycofanie z eksploatacji



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.

- Wyłącz urządzenie.
- Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.
- W razie potrzeby zdejmij wąż odpływu kondensatu i opróżnij go z resztek cieczy.
- W razie potrzeby opróżnij zbiornik kondensatu.
- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z treścią rozdziału "Konserwacja".
- Magazynowania urządzenia organizuj zgodnie z rozdziałem "Transport i magazynowanie".

## Błędy i usterki

Prawidłowość działania urządzenia została wielokrotnie sprawdzona w ramach procesu produkcyjnego. W przypadku występowania usterek przeprowadź czynności kontrolne według poniższej listy:

### Wskazówka

Po zakończeniu wszystkich czynności konserwacyjnych i naprawczych odczekaj co najmniej 3 minuty. Ponownie włącz urządzenie dopiero po upływie tego czasu.

### Urządzenie nie uruchamia się:

- Sprawdź przyłącze elektryczne.
- Sprawdź, czy wtyczka lub przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Sprawdź zabezpieczenia elektryczne po stronie zasilania.
- Sprawdź, czy zbiornik kondensatu nie jest przepełniony, w razie potrzeby opróżnij go. Dioda LED przepełnienia zbiornika **Full** (18) nie może włączyć się.
- Sprawdź, czy zbiornik kondensatu jest prawidłowo osadzony.
- Sprawdź temperaturę pomieszczenia. Zakres roboczy urządzenia wyznacz zgodnie z danymi technicznymi.

### Kondensat wypływa z dolnego przyłącza odpływu kondensatu (7):

- Sprawdź, czy funkcja pompy została uruchomiona bez podłączenia węża (9) do dolnego przyłącza odpływu kondensatu (7). W przypadku zamiaru skorzystania z funkcji pompy, wykonaj czynności opisane w rozdziale *Eksploracja po podłączeniu węża do przyłącza (7) przy aktywnej funkcji pompy (TTK 127 E)* W przypadku konieczności zastosowania ciągłego osuszania, skorzystaj z drugiego przyłącza odpływu kondensatu. W takim przypadku przeprowadź czynności opisane w rozdziale „Obsługa” w punkcie *Eksploracja z zastosowaniem węża odpływu kondensatu*.

### Urządzenie pracuje lecz nie gromadzi kondensatu:

- Sprawdź, czy pływak zbiornika kondensatu nie jest zabrudzony. W razie potrzeby oczyść zbiornik kondensatu. Pływak musi poruszać się bez żadnych przeszkód.
- Sprawdź temperaturę pomieszczenia. Zakres roboczy urządzenia wyznacz zgodnie z danymi technicznymi.
- Sprawdź, czy względna wilgotność powietrza w pomieszczeniu odpowiada danym technicznym.
- Sprawdź, czy ustawiono wartość względnej wilgotności powietrza w pomieszczeniu. Wartość wilgotności powietrza w danym pomieszczeniu musi być wyższa, niż wartość zadana w urządzeniu.

- Sprawdź, czy urządzenie pracuje w *trybie komfortowym*. Poniżej 45 % względnej wilgotności powietrza w pomieszczeniu kompresor jest automatycznie wyłączany.
- Sprawdź, czy filtr powietrza nie jest zanieczyszczony. W razie potrzeby oczyść lub wymień filtr.
- Sprawdź wzrokowo, czy zbiornik kondensatu nie jest zabrudzony (patrz rozdział "Konserwacja"). Czyszczenie zanieczyszczonego skraplacza zleć w wykwalifikowanym serwisie lub w firmie Trotec.
- W razie potrzeby urządzenie wykona automatyczne odmrażanie. W trakcie automatycznego odmrażania osuszanie nie jest realizowane.

#### Głośna praca urządzenia, wibracje:

- Sprawdź, czy urządzenie zostało prawidłowo ustawione.

#### Wyciek kondensatu:

- Sprawdź, czy nie doszło do rozszczelnienia urządzenia.

#### Kompresor nie działa:

- Sprawdź temperaturę pomieszczenia. Zakres roboczy urządzenia wyznaczone zgodnie z danymi technicznymi.
- Sprawdź, czy względna wilgotność powietrza w pomieszczeniu odpowiada danym technicznym.
- Sprawdź, czy ustawiono wartość względnej wilgotności powietrza w pomieszczeniu. Wartość wilgotności powietrza w danym pomieszczeniu musi być wyższa, niż wartość zadana w urządzeniu.
- Sprawdź, czy urządzenie pracuje w *trybie komfortowym*. Poniżej 45 % względnej wilgotności powietrza w pomieszczeniu kompresor jest automatycznie wyłączany.
- Sprawdź, czy zabezpieczenie kompresora przed przegrzaniem nie zostało uruchomione. Odłącz urządzenie od zasilania i przed jego ponownym podłączeniem odczekaj ok. 10 minut do jego schłodzenia.
- W razie potrzeby urządzenie wykona automatyczne odmrażanie. W trakcie automatycznego odmrażania osuszanie nie jest realizowane.

#### Urządzenie bardzo nagrzewa się, jego praca jest głośna lub jego moc spada:

- Sprawdź, czy filtr powietrza i wloty powietrza nie są zanieczyszczone. Usuń wszelkie zanieczyszczenia.
- Sprawdź wzrokowo czystość urządzenia (patrz rozdział "Konserwacja"). Czyszczenie zabrudzonego wnętrza urządzenia zleć pracownikom wykwalifikowanym w zakresie techniki klimatyzacyjnej lub firmie Trotec.

#### Urządzenie nie pracuje prawidłowo mimo przeprowadzenia wszystkich czynności kontrolnych:

Skontaktuj się z serwisem. W razie potrzeby dostarcz urządzenie do serwisu urządzeń klimatyzacyjnych lub do firmy Trotec.

## Kody błędów

Na wyświetlaczu pojawić się mogą następujące kody błędów:

Kod błędu	Przyczyna	Sposób usunięcia usterki
AS	Błąd czujnika wilgotności	Na chwilę odłącz przewód zasilania od gniazda elektrycznego. Jeżeli błąd pojawi się po ponownym włączeniu urządzenia, skontaktuj się z serwisem.
ES	Błąd czujnika temperatury parownika.	Na chwilę odłącz przewód zasilania od gniazda elektrycznego. Jeżeli błąd pojawi się po ponownym włączeniu urządzenia, skontaktuj się z serwisem.
P2 (TTK 96 E)	Zbiornik kondensatu napełniony lub nieprawidłowo zamontowany.	Opróżnij zbiornik kondensatu lub sprawdź, czy jest on prawidłowo zamocowany.
P2 (TTK 127 E)	Zbiornik kondensatu pełny	Opróżnij zbiornik kondensatu.
EB (TTK 127 E)	Zbiornik kondensatu nie jest prawidłowo zamontowany.	Skontroluj, czy zbiornik kondensatu jest prawidłowo osadzony.
EC	Nieszczelność obiegu chłodzącego.	Wyłącz urządzenie i skontaktuj się z serwisem. Patrz informacje dotyczące obiegu chłodzącego zamieszczone w rozdziale "Konserwacja".
E3	Ogólna usterka urządzenia.	Na chwilę odłącz przewód zasilania od gniazda elektrycznego. Jeżeli błąd pojawi się po ponownym włączeniu urządzenia, skontaktuj się z serwisem.

## Konserwacja

## Okresy konserwacyjne

Interwał konserwacji i pielęgnacji	przed każdym uruchomieniem	w razie potrzeby	co najmniej co 2 tygodnie	co najmniej co 4 tygodnie	co najmniej co 6 miesięcy	co najmniej raz w roku
Sprawdź, czy wloty i wyloty powietrza nie są zabrudzone oraz, czy nie znajdują się w nich obce objekty, w razie potrzeby oczyść otwory	X			X		
Czyszczenie powierzchni zewnętrznych		X				X
Kontrola wzrokowa stopnia zanieczyszczenia wnętrza urządzenia		X				X
Sprawdź, czy filtr powietrza nie jest zabrudzony oraz, czy nie znajdują się w nim obce objekty, w razie potrzeby oczyść lub wymień.	X		X			
Wymień filtr powietrza					X	
Wymiana i czyszczenie filtra pompy		X				X
Sprawdź występowanie uszkodzeń	X					
Sprawdź śruby mocujące		X				X
Test pracy						X
Opróżnij i oczyść zbiornik kondensatu i/lub wąż spustowy		X				

### Protokół konserwacji i czyszczenia

Typ urządzenia: .....

Numer urządzenia: .....

Interwał konserwacji i pielęgnacji	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Sprawdź, czy wloty i wyloty powietrza nie są zabrudzone oraz, czy nie znajdują się w nich obce objekty, w razie potrzeby oczyść otwory																
Sprawdź, czy filtr powietrza nie jest zabrudzony oraz, czy nie znajdują się w nim obce objekty, w razie potrzeby oczyść lub wymień.																
Czyszczenie powierzchni zewnętrznych																
Kontrola wzrokowa stopnia zanieczyszczenia wnętrza urządzenia																
Wymień filtr powietrza																
Wymiana i czyszczenie filtra pompy																
Sprawdź śruby mocujące																
Test pracy																
Opróżnij i oczyść zbiornik kondensatu i/lub wąż spustowy																
Uwagi																

1. Data: ..... Podpis: .....	2. Data: ..... Podpis: .....	3. Data: ..... Podpis: .....	4. Data: ..... Podpis: .....
5. Data: ..... Podpis: .....	6. Data: ..... Podpis: .....	7. Data: ..... Podpis: .....	8. Data: ..... Podpis: .....
9. Data: ..... Podpis: .....	10. Data: ..... Podpis: .....	11. Data: ..... Podpis: .....	12. Data: ..... Podpis: .....
13. Data: ..... Podpis: .....	14. Data: ..... Podpis: .....	15. Data: ..... Podpis: .....	16. Data: ..... Podpis: .....

## Czynności przed rozpoczęciem konserwacji



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.

- Wyłącz urządzenie.
- Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

**Czynności, wymagające otwarcia urządzenia, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis lub przez firmę Trotec.**

## Obieg środka chłodniczego



### Niebezpieczeństwo

#### Naturalny środek chłodniczy propan (R290)!

H220 – bardzo łatwopalny gaz.

H280 – zawiera sprężony gaz, grożący eksplozją w przypadku podgrzania.

P210 – nie zbliżaj do źródeł wysokiej temperatury, iskier, otwartego płomienia oraz innych źródeł zapłonu. Palenie zabronione.

P377 – Pożar wyciekającego gazu: Nie gaś aż do całkowitego usunięcia nieuszczelności.

P410+P403 – Chron przed bezpośrednim nasłonecznieniem i przechowuj w miejscu o dobrej wentylacji.

- Obieg środka chłodniczego jest hermetycznym systemem bezobsługowy. Wykonywanie wszelkich czynności konserwacyjnych lub napraw dopuszczalne jest wyłącznie przez wykwalifikowanych techników klimatyzacji lub pracowników firmy Trotec.

## Znaki bezpieczeństwa i etykiety znajdujące się na urządzeniu

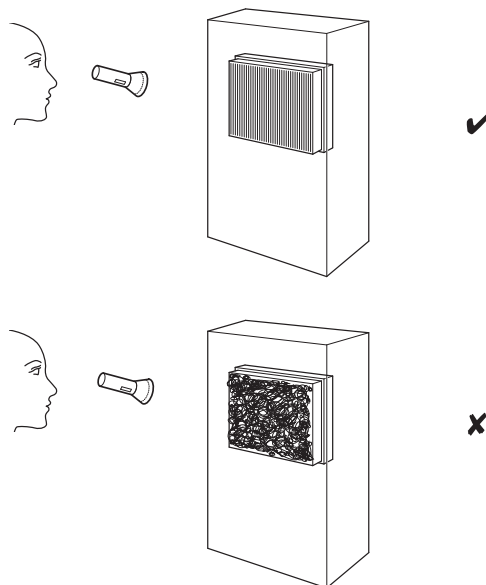
Regularnie kontroluj znaki bezpieczeństwa i etykiety znajdujące się na urządzeniu. Wymieniaj nieczytelne znaki bezpieczeństwa na nowe!

## Czyszczenie obudowy

Czyść obudowę za pomocą wilgotnego, miękkiego i niepostrzępionego kawałka tkaniny. Zwróć uwagę, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć. Nie dopuszczaj do zawilgocenia elementów elektrycznych. Do nawilżenia tkaniny nie stosuj agresywnych środków czyszczących jak np. rozpylacze czyszczące, rozpuszczalniki, środki zawierające alkohol lub środki szorujące.

## Kontrola wzrokowa stopnia zanieczyszczenia wnętrza urządzenia

1. Wymontuj filtr powietrza.
2. Oświetl wnętrze urządzenia latarką.
3. Sprawdź stopień zabrudzenia wnętrza urządzenia.
4. W przypadku stwierdzenia grubej, gęstej warstwy kurzu, zleć czyszczenie urządzenia firmie wyspecjalizowanej w zakresie urządzeń klimatyzacyjnych lub firmie Trotec.
5. Ponownie zamontuj filtr powietrza.



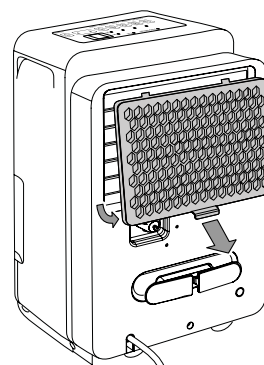
## Czyszczenie filtra powietrza

### Wskazówka

Sprawdź, czy filtr nie jest zużyty lub uszkodzony. Krawędzie i naroża filtra nie mogą być zniekształcone lub zaokrąglone. Przed ponownym zastosowaniem filtra sprawdź, czy nie jest on uszkodzony lub wilgotny!

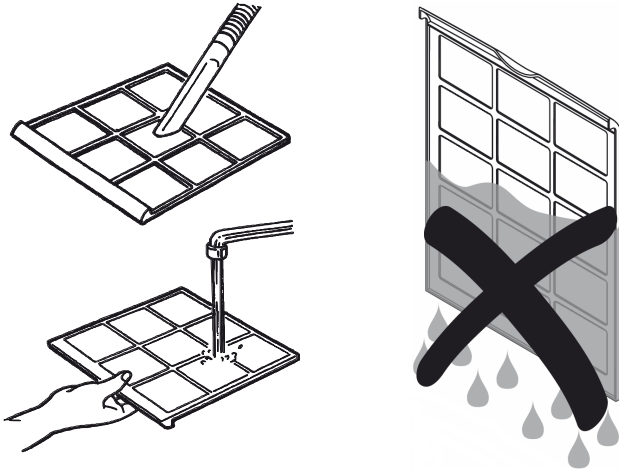
Czyszczenie filtra konieczne jest po jego zabrudzeniu lub po 250 godzinach pracy i po włączeniu się diody LED *Filtr* (14).

1. Wyjmij filtr powietrza z urządzenia.

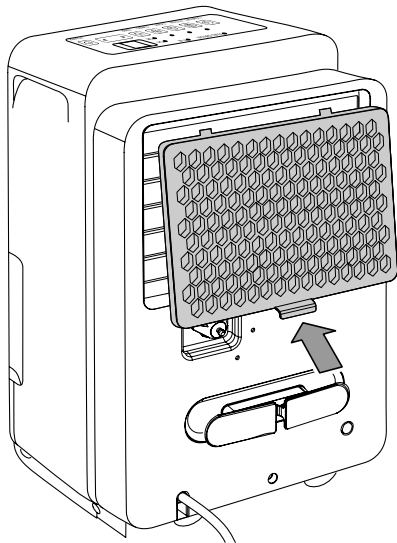




2. Oczyszczyć filtr miękkim, wolnym od włókien, lekko zwilżonym kawałkiem tkaniny. W przypadku silnego zabrudzenia filtra oczyścić go za pomocą czystej wody zmieszanej z neutralnym środkiem czyszczącym.



3. Całkowicie osusz filtr. Nie montuj mokrego filtra do urządzenia!
4. Ponownie zamontuj filtr powietrza do urządzenia.



5. Naciśnij przycisk *FILTR* (27) w celu zresetowania filtra. Jest to możliwe tylko wtedy, gdy dioda LED filtra *Filtr* (14) była włączona. Po zresetowaniu dioda LED zostanie wyłączona.

## Opróżnianie zbiornika kondensatu i czyszczenie filtra pompy

W przypadku całkowitego napełnienia zbiornika wody, jego nieprawidłowego zamocowania lub osiągnięcia zadanej wartości wilgotności powietrza, urządzenie zostanie automatycznie wyłączone. W przypadku obu urządzeń, kompresor i wentylator zostaną wyłączone.

W modelu TTK 96 E, całkowite napełnienie lub nieprawidłowe zamocowanie zbiornika spowoduje włączenie diody LED *Full* (18) i pojawienie się komunikatu *P2* na wskaźniku segmentowym (21).

Całkowite zapełnienie zbiornika kondensatu w przypadku modelu TTK 127 E także spowoduje włączenie kontrolki LED *Pełny* (18) oraz pojawienie się komunikatu *P2* na wyświetlaczu segmentowym (21).

Nieprawidłowe zamontowanie zbiornika kondensatu w modelu TTK 127 E spowoduje pojawienie się komunikatu *EB* na wyświetlaczu segmentowym (21).

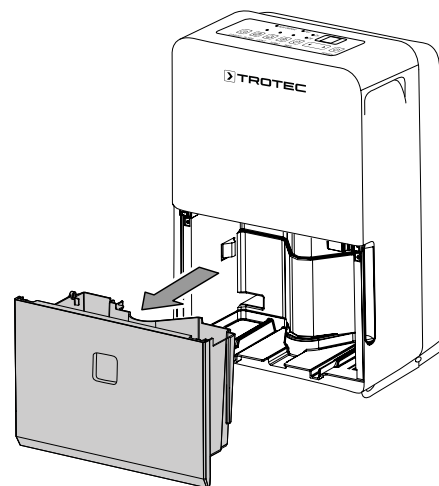
Kontrolka LED *PUMP* (30) błyska w modelu TTK 127 E w przypadku konieczności oczyszczenia filtra pompy.

W celu opróżnienia zbiornika kondensatu oraz filtra wody, konieczne jest wyjęcie zbiornika kondensatu.

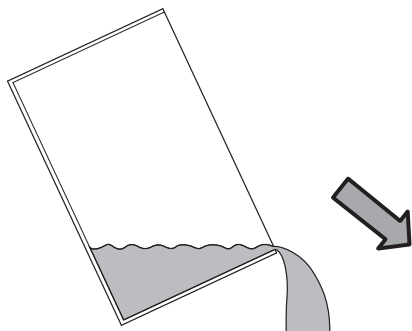
### Wskazówka

Sprawdź, czy filtr pompy nie jest zużyty lub uszkodzony. Filtr nie może być zdeformowany. Przed ponownym zastosowaniem filtra sprawdź, czy nie jest on uszkodzony!

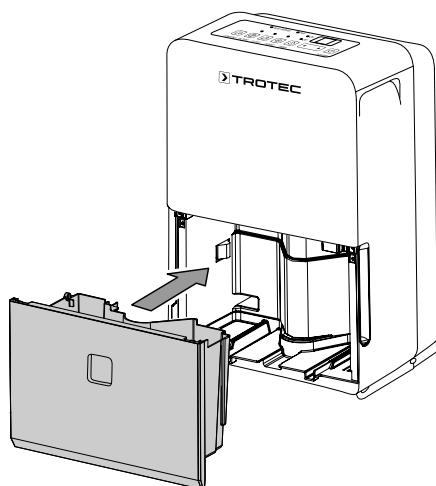
1. Wyjmij zbiornik kondensatu z urządzenia.



2. Opróżnij zbiornik kondensatu przez spust do odpowiedniego zlewu.



3. Wypłucz zbiornik czystą wodą. Regularnie czyść zbiornik za pomocą łagodnego środka czyszczącego (nie stosuj płynu do mycia naczyń!).
4. **Czyszczenie filtra pompy:** Wyjmij filtr pompy z wnętrza urządzenia. Filtr jest podobny do małego sitka i może być wyjęty z pompy.
5. **Czyszczenie filtra pompy:** Oczyszczaj filtr za pomocą czystej wody i ponownie zamontuj go do pompy.
6. Ponownie zamontuj zbiornik kondensatu do urządzenia. Wkładając lub wyjmując zbiornik kondensatu zachowaj ostrożność, aby nie uszkodzić pływaka. Zwróć uwagę na prawidłowe ustawienie pływaka. Zwróć uwagę na prawidłowy montaż zbiornika w urządzeniu, w przeciwnym wypadku włączenie urządzenia nie będzie możliwe.



### Czynności po zakończeniu konserwacji


W przypadku ponownego wykorzystania urządzenia:

- Podłącz wtyczkę zasilania urządzenia do gniazda.

W przypadku, gdy urządzenie nie będzie stosowane przez dłuższy czas.

- Magazynowanie urządzenia organizuj zgodnie z rozdziałem "Transport i magazynowanie".

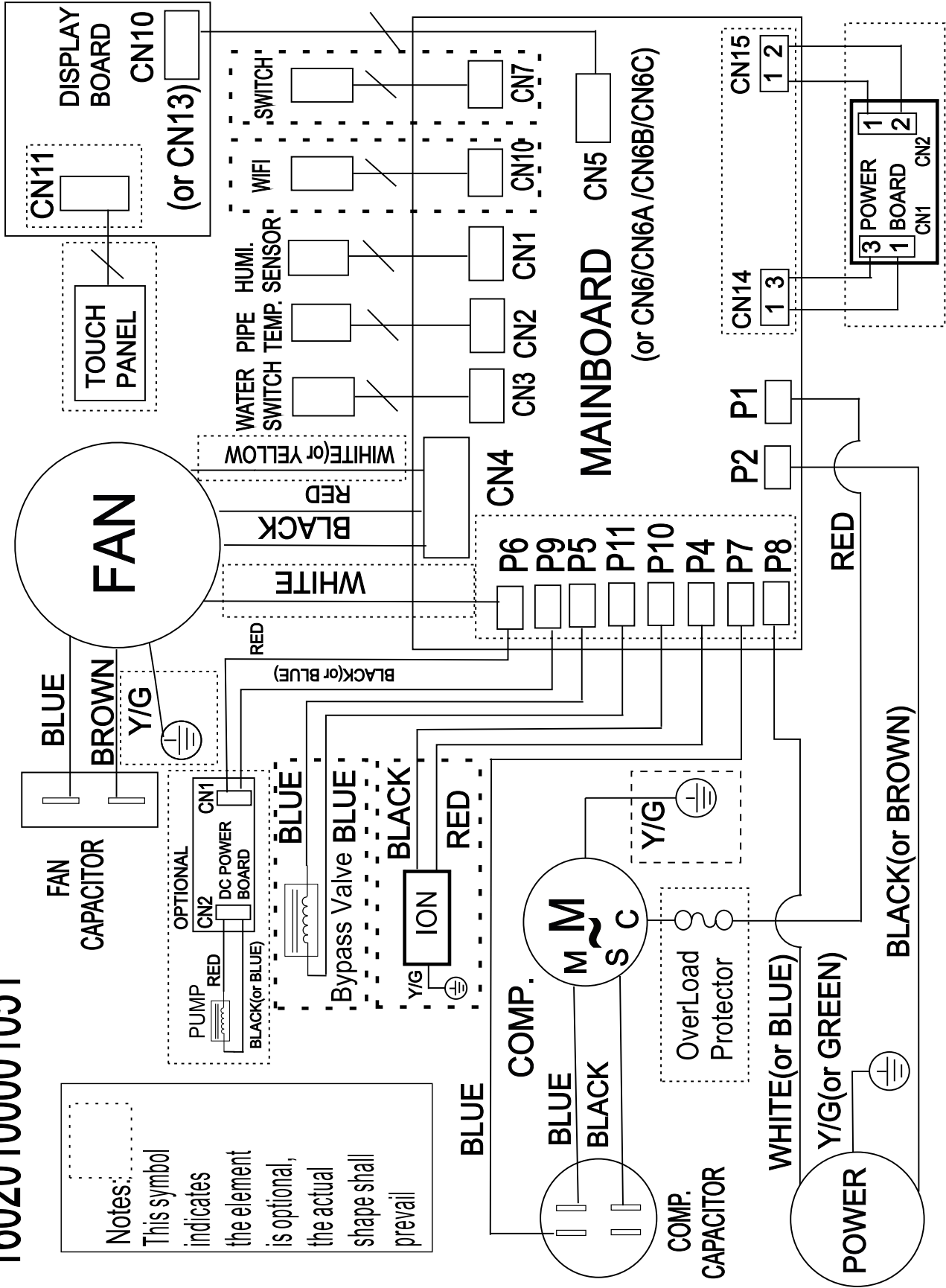
**Załącznik techniczny**
**Dane techniczne**

Parametr	Wartość	
	TTK 96 E	TTK 127 E
Model	TTK 96 E	TTK 127 E
Wydajność osuszania, maks.	30 l / 24 godz.	50 l / 24 godz.
Wydajność osuszania przy 30 °C i 80 % wilg. wzgl.	28,3 l / 24 godz.	46,8 l / 24 godz.
Ilość powietrza	Stopień 1: 166 m <sup>3</sup> /godz Stopień 2: 191 m <sup>3</sup> /godz	319 m <sup>3</sup> /godz 353 m <sup>3</sup> /godz
Zakres roboczy (temperatura)	5 °C - 32 °C	5 °C - 32 °C
Zakres roboczy (względna wilgotność powietrza)	35 % do 100 % wilgotności względnej	35 % do 100 % wilgotności względnej
Ciśnienie po stronie ssącej	1,0 MPa	1,0 MPa
Ciśnienie po stronie wylotowej	2,6 MPa	2,6 MPa
Dopuszczalne ciśnienie maks.	2,6 MPa	2,6 MPa
Przyłącze sieciowe	1/N/PE ~ 220 – 240 V / 50 Hz	1/N/PE ~ 220 – 240 V / 50 Hz
Pobór mocy, maks.	0,72 kW	1,06 kW
Nominalne natężenie prądu	3,2 A	5,4 A
Bezpiecznik 	3,15 A / 250 V AC	3,15 A / 250 V AC
Środek chłodniczy	R290	R290
Ilość środka chłodniczego	100 g	145 g
Współczynnik GWP	3	3
Ekwiwalent CO <sub>2</sub>	0,0003 t	0,00044 t
Zbiornik wody	3 l	6 l
Poziom ciśnienia akustycznego (w odległości 1 m)	50 dB(A)	50 dB(A)
Wymiary zewnętrzne (długość x szerokość x wysokość)	386 x 260 x 500 mm	392 x 282 x 616 mm
Minimalna odległość do ścian / przedmiotów	w górę (A): 40 cm w tył (B): 20 cm na bok (C): 40 cm w przód (D): 20 cm	40 cm 20 cm 40 cm 20 cm
Masa	17 kg	19,5 kg

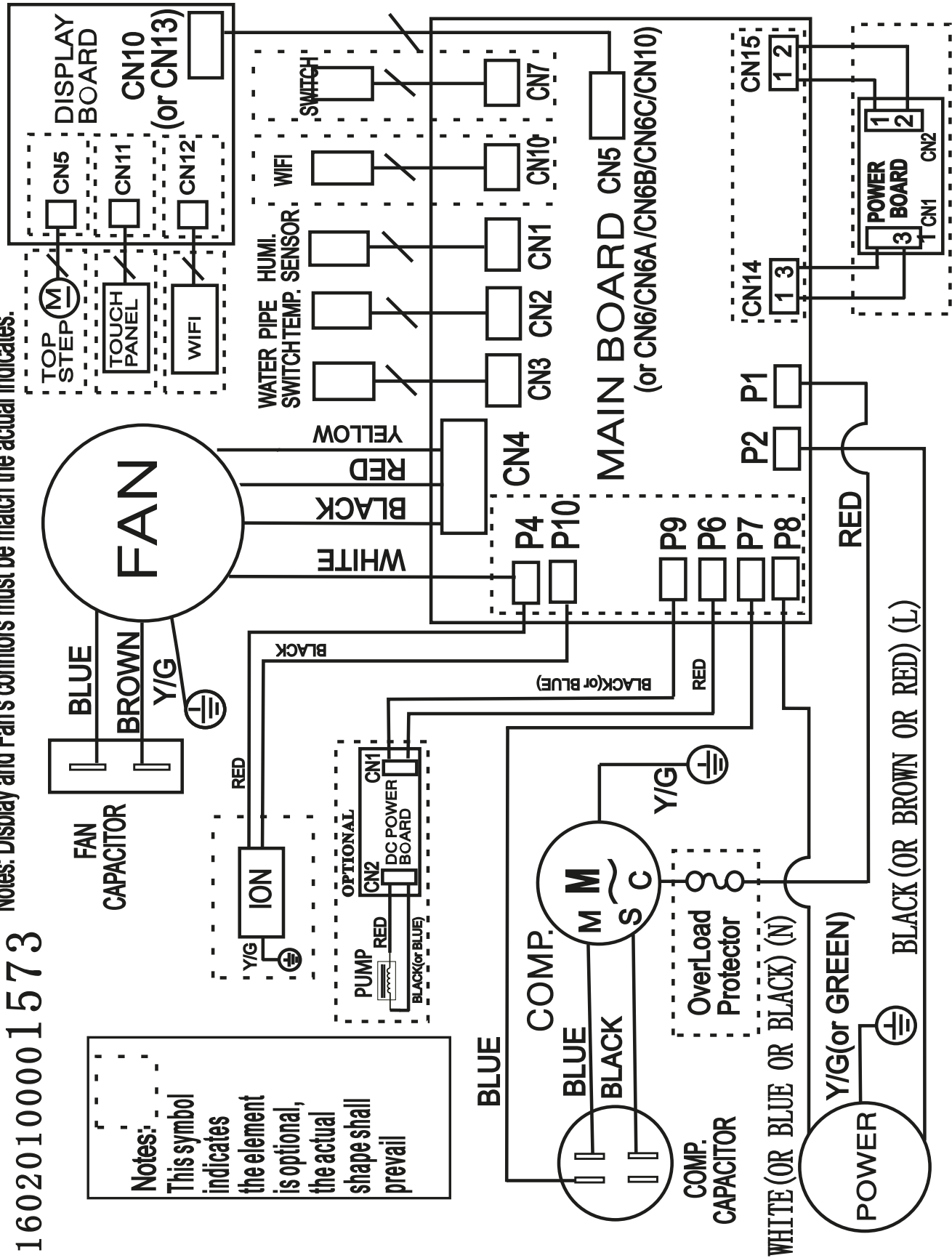
16020100001051

Notes: Display and Fan's connctors must be match the actual indicates.

Notes:  
 This symbol indicates the element is optional, the actual shape shall prevail



Notes: Display and Fan's connctors must match the actual indicates.



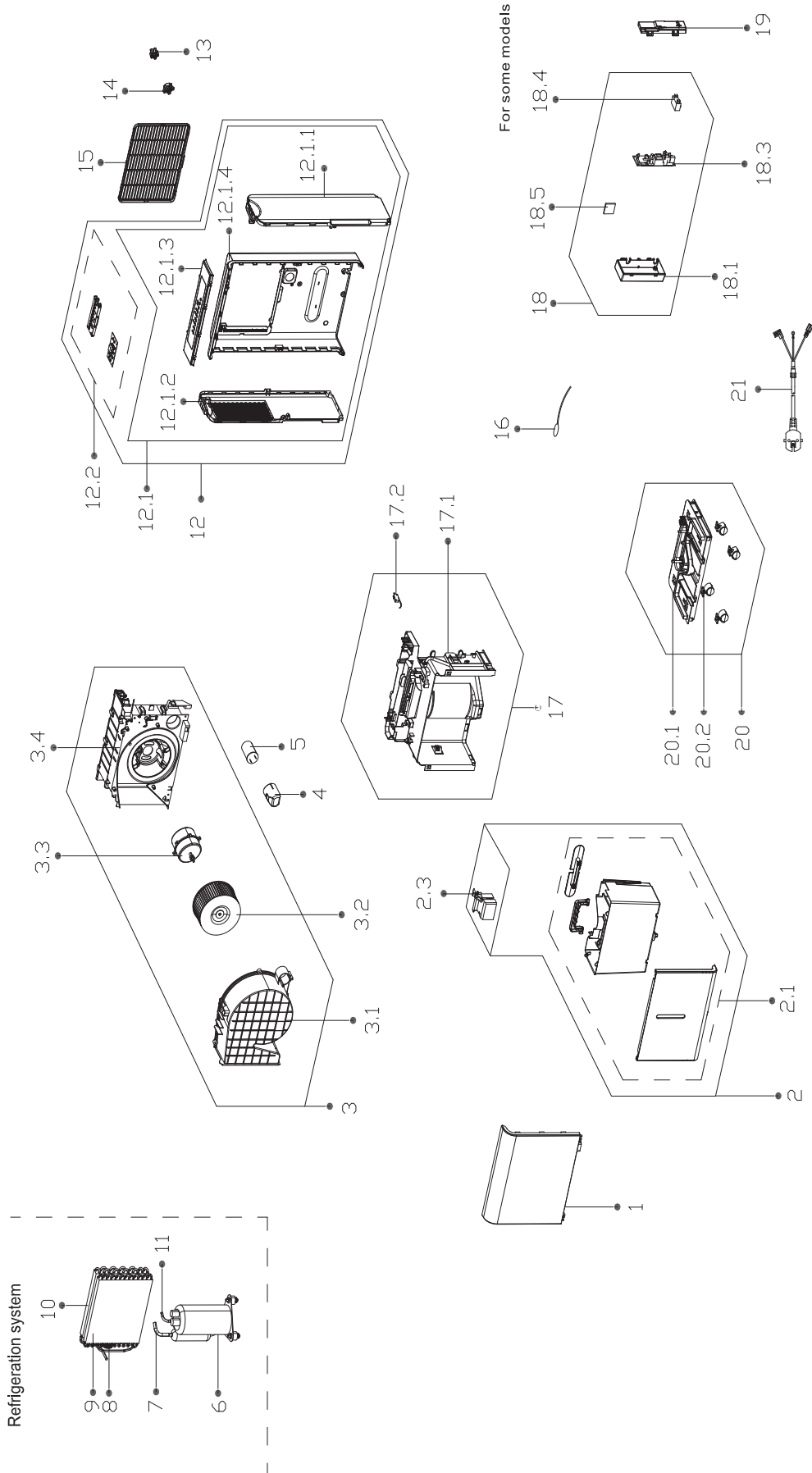
Notes:  
This symbol indicates the element is optional, the actual shape shall prevail

16020100001573



**Zestawienie listy części zamiennych TTK 96 E**

**Wskazówka:** Numery pozycji części zamiennych różnią się od zastosowanych w instrukcji eksploatacji oznaczeń pozycji elementów.

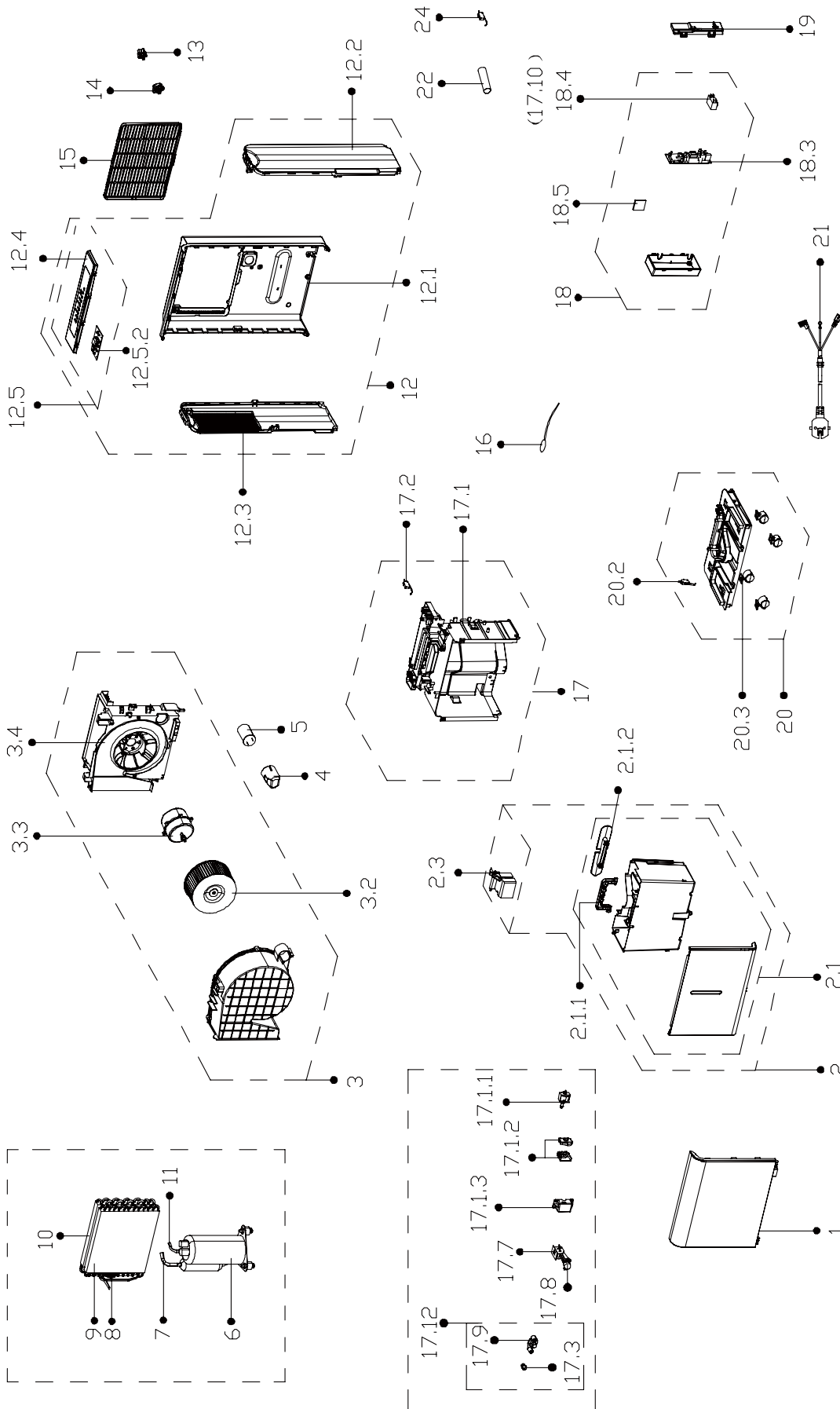


**Lista części zamiennych TTK 96 E**

No.	Part Name	Quantity	No.	Part Name	Quantity
1	Front Panel Subassembly	1	12.1.2	Left Supporter	1
2	Water Tank Assembly	1	12.1.3	Top Cover	1
2.1	Water Tank Subassembly	1	12.1.4	Rear Panel	1
2.3	Dobber Case	1	12.2	Display Box Subassembly	1
3	Volute Shell Assembly	1	13	Butt Joint Subassembly	1
3.1	Volute Shell	1	14	Drain Connector Of Water Pump	1
3.2	Centrifugal Fan	1	15	Air Filter	1
3.3	Single Phase Asynchronous Motor	1	16	Pipe Temperature Sensor	1
3.4	Supporter Subassembly Of Fan Motor	1	17	Middle Partition Board Assembly	1
4	Capacitor Cap	1	17.1	Partition Board Subassembly	1
5	Capacitor Of Compressor	1	17.2	Micro Switch	1
6	Fixed Speed Rotary Compression	1	18	Electronic Control Box Subassembly	1
7	Suction Pipe Assembly	1	18.1	Electronic Control Box	1
8	Capillary Assembly	1	18.3	Dehumidifier Main Control Board Subassembly	1
9	Evaporator Assembly	1	18.5	Humidity Sensor Board Module	1
10	Condenser Assembly	1	19	Cover Of Electronic Control Box	1
11	Discharge Pipe Assembly	1	20	Chassis Assembly	1
12	Rear Panel Assembly	1	20.1	Chassis Subassembly	1
12.1	Rear Panel Subassembly	1	20.2	Universal Wheel	4
12.1.1	Right Side Plate	1	21	Power Cord Subassembly	1

**Zestawienie listy części zamiennych TTK 127 E**

**Wskazówka:** Numery pozycji części zamiennych różnią się od zastosowanych w instrukcji eksploatacji oznaczeń pozycji elementów.



**Lista części zamiennych TTK 127 E**

No.	Part Name	Quantity	No.	Part Name	Quantity
1	Front Panel Assembly	1	14	Cover For Drain Connector Assembly	1
2	Water Tank Assembly	1	15	Air Filter	1
2.1	Water Tank Subassembly	1	16	Pipe Temperature Sensor	1
2.1.1	Handle Of Watertank	1	17	Middle Partition Board Assembly	1
2.1.2	Bobbin Winder	1	17.1	Partition Board Assembly	1
2.3	Dobber Case	1	17.1.1	Water Pump	1
3	Volute Shell Assembly	1	17.1.2	Waterproof Rubber Ring	1
3.2	Centrifugal Fan	1	17.1.2	Waterproof Rubber Ring	1
3.3	Single Phase Asynchronous Motor	1	17.1.3	Installation Box Of Water Pump	1
3.4	Supporter Subassembly Of Fan Motor	1	17.2	Micro Switch	1
4	Capacitor Box	1	17.7	Installation Bracket	1
5	Capacitor of Compressor	1	17.8	Butt Joint Subassembly	1
6	Fixed Speed Rotary Compressor	1	17.10	Fan Motor Capacitor	1
7	Suction Pipe Assembly	1	17.12	Butt Joint Subassembly	1
8	Capillary Assembly	1	18	Electronic Control Box Subassembly	1
9	Evaporator Assembly	1	18.3	Dehumidifier Main Control Box Subassembly	1
10	Condenser Assembly	1	18.5	Humidity Sensor Subassembly	1
11	Discharge Pipe Assembly	1	19	Cover Of Electronic Control Box	1
12	Rear Panel Assembly	1	20	Chassis Assembly	1
12.1	Rear Panel	1	20.3	Universal Wheel	4
12.2	Right Side Plate	1	21	European Standard Power Cord	1
12.3	Left Supporter	1	22	Drain Pipe	1
12.4	Top Cover	1	22	Drain Pipe	1
12.6	Display Box Subassembly	1	24	Microswitch	1
13	Butt Joint Subassembly	1			

## Utylizacja

Zawsze utylizuj materiały opakowaniowe zgodnie z przepisami ochrony środowiska i z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.



Symbol przekreślonego kosza na urządzeniu elektrycznym lub elektronicznym oznacza zgodność z dyrektywą 2012/19/UE. Oznacza on, że po zakończeniu eksploatacji, dane urządzenie nie może być utylizowane z odpadami gospodarstwa domowego. Urządzenie może zostać bezpłatnie zwrócone do najbliższego punktu odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Odpowiednie adresy dostępne są w urzędach miejskich lub gminnych. Strona internetowa <https://hub.trotec.com/?id=45090> zawiera informacje dotyczące możliwości zwrotu towaru na terenie wielu krajów UE. W przeciwnym razie skontaktuj się z jednostką odpowiedzialną za utylizację zużytych urządzeń, uprawnioną do działania na terenie kraju eksploatacji urządzenia.

Specjalna utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych pozwala na ponowne zastosowanie użytych materiałów, sortowanie zastosowanych materiałów lub inne rodzaje wykorzystania starych urządzeń. Procedury te pozwalają także na ograniczenie niekorzystnego wpływu zastosowanych materiałów na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi.

Utylizację znajduącego się we wnętrzu urządzenia propanu wykorzystywanego jako środek chłodniczy zleć jednostkom posiadającym odpowiednie uprawnienia i certyfikaty do zgodnej z lokalnym prawodawstwem utylizacji tej substancji (Europejski Katalog Odpadów 160504).

Trotec GmbH

Grebener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)